

LEXINGTON SE SOLIDARIZA CON PUERTO RICO, INICIATIVA ENVÍA Y PROMUEVE AYUDA  
LEXINGTON TO THE RESCUE, FOOD DRIVE SENDS HELP AND PROMOTES SOLIDARITY WITH PUERTO RICO

# LA VOZ DE KY

A close-up photograph of a woman with blonde hair, smiling warmly at the camera. She is holding a baby in her arms. The woman is wearing a light-colored top with a floral pattern. The baby is looking towards the camera. The background is blurred, showing some colorful lights.

## Madres inmigrantes fortalecieron nacimientos del país

OVER THE PAST 25 YEARS, IMMIGRANT MOMS BOLSTERED BIRTHS IN THE NATION



**La Voz de KY**  
P.O. Box 54516,  
Lexington, KY 40555  
(859) 621-2106  
lavozdeky@yahoo.com  
**www.lavozky.com**

**Staff**  
**Andrés Cruz** Editor/Publisher  
**Cristian Caballero** Fotógrafo  
José Morales / **Camillo Quintana** Fotógrafo  
**Chris Rosenthal** Design  
**Francisco Martínez** Distribution  
  
**Contributing Columnists**  
Jorge Grosso  
Elisa Ana Machado  
David Agrinsoni  
Randi Ewing

**Las opiniones y artículos publicados en La Voz pertenecen exclusivamente a su autor y no necesariamente reflejan la política editorial. The opinions and articles published in La Voz belong exclusively to the author and do not necessarily reflect those of La Voz.**

**La Voz se distribuye para sus lectores y su uso es individual. El valor en efectivo de esta copia es de \$1.50. Personas que se llevan copias de La Voz por cualquier otra razón aparte de su uso en forma de lectura, serán propensas a persecución. La Voz is circulated to readers for their individual use. The cash value of this copy is \$1.50. Persons taking copies of La Voz for any reason other than for reading use are subject to prosecution .. La Voz Application to Mail at Periodicals Postage Rates is Pending at Lexington, KY**

# CENTRO DE ESTADÍSTICA DEL ESTADO DE KENTUCKY: POBLACIÓN DE KY SE ENCUENTRA EN DECLIVE

Migración internacional y doméstica de minorías-especialmente asiáticos y latinos- sostendrán el crecimiento poblacional.

Según el Kentucky State Data Center de la Universidad de Louisville, el centro más importante en investigación acerca de población y de estadística en el estado, -Kentucky, al igual que todos los demás estados-, no se encuentra embarazada y sin zapatos, ya que 36 estados experimentan actualmente un porcentaje de fertilidad por debajo del nivel de reemplazo de 2.1 niños/as, es decir uno por cada padre y 0.1 de mortalidad infantil necesarios para un crecimiento poblacional estable.

El Centro ha señalado que Kentucky tienen un porcentaje de fertilidad total, pft, de 1.95 y por debajo del porcentaje de reemplazo como al igual lo tienen todos los estados ubicados al este del río Misisipi, con la excepción de Georgia que tiene 2.12. Para que Kentucky tenga un crecimiento demográfico estable tendrá que continuar recibiendo migración doméstica de otros estados, actualmente y principalmente del Noreste y el Oeste Medio o recibir una migración internacional creciente.

El Censo proyecta que durante los siguientes 43 años, las proyecciones de la población mundial entre el 2000 y el 2050 proyectan solamente un crecimiento del 10% con edades menores a los 25 y señalan un crecimiento del 65% de la población mundial, de 6 mil millones a 9 mil millones, con edades de 45 y más, enfatizando que este sector ya había nacido, es decir que el nuevo factor en el crecimiento poblacional es longevidad no fertilidad. Los países desarrollados del mundo se encuentra por debajo del porcentaje de reemplazo.

Kentucky, junto con los Estados Unidos, está envejeciendo. Actualmente se experimenta un envejecimiento de nuestra fuerza laboral con la mayoría del crecimiento de la fuerza laboral en las edades 43 a 61, ya que su generación (llamada BabyBoomers, nacidos entre 1946 y 1964) está envejeciendo .

El Kentucky State Data Center también a concluido que la migración internacional y la doméstica de poblaciones que son minorías-especialmente asiáticos y latinos- diversificará la población de estado y será quien sostenga el crecimiento demográfico.

Los recién llegados son con frecuencia más jóvenes, con mayor tendencia a tener hijos/as que la población mayoritaria nativa que es blanca, y de mayor edad.

El centro académico concluye que Kentucky debiese tomar ventaja del patrón que motiva a este sector a elegir a Kentucky como un buen lugar para criar una familia y educarla y promover la calidad de vida que la hace atractiva al flujo migratorio.

## Kentucky State Data Center: KY is experiencing a population decline

*International migration and the domestic migration of minority populations—especially Asians and Latinos—will sustain population growth.*

According to research from the most important center on analysis of demographics and statistics in the State, the Kentucky State Data Center from the University of Louisville, Kentucky, just as most of the other states, is not “barefoot and pregnant” with 36 states now having a fertility rate below the replacement level of 2.1 children, one for each parent and 0.1 for infant mortality needed for a stable population.

The Center has pointed out that Kentucky has a total fertility rate, tfr, of 1.95 and below the replacement rate as do all states East of the Mississippi River with the exception of Georgia with a tfr of 2.12. For Kentucky to have a stable or growing population it will have to have continuing domestic migration from other states, currently mainly from the Northeast and Midwest or have increasing international migration.

The Census Bureau projects that over the next 43 years, world population projections 2000 to 2050 project only 10% of the entire world’s population growth will be under age 25 and 65% of the growth in the worlds population, from 6 billion to 9 billion will be those age 45 and over, meaning they have already been born. The new driving factor of population is longevity not fertility. The developed countries of the world are well below replacement level

Kentucky, along with the United States is aging. Currently, we are experiencing a “middle aging” of our workforce with the majority of growth in the workforce, ages 43 to 61 as the Baby Boomers, born between 1946 and 1964, get older.

The State Data Center has concluded that International migration and the domestic migration of minority populations—especially Asians and Latinos—will further diversify the state population and sustain population growth.

These newcomers are often younger, more likely to have children than the native, older, White majority population.

Is this selective migration reflective of residential preferences indicating that Kentucky is seen as a good place to raise and educate children? If so, Kentucky should capitalize on this trend and promote the quality of life that attracts this market.

- La Voz



LA TIENDA DE COMPUTADORAS MAS COMPLETA DE LEXINGTON



- Computadoras de Mesa y Laptops
- Reparaciones de PCs y Macs
- Limpiezas y Remoción de Virus
- Instalación de Redes Inalámbricas
- Reparación de Pantallas de Celulares
- Sistemas de Cámaras de Vigilancia

Visítanos cerca de la UK en el  
373 de Virginia Ave. Lexington



AHORA OFRECIENDO  
REPARACIÓN  
DE PANTALLAS  
DE CELULARES



Se habla español. Dueños y empleados latinos.

**859-225-1700** **kytrade.com**

KY MIGRANT EDUCATION PROGRAM

## PROGRAMA EDUCATIVO PARA MIGRANTES EN KY

**859-381-4812**



Trabajadores campesinos migrantes y sus familias tienen un número al que pueden llamar para información sobre cómo inscribir a sus niños en la escuela, educación en general o referencia a otros servicios

**Llame al 859-381-4812**

Para información sobre:

- Educación
- Salud
- Refugios
- Alimentos
- Ropa
- Emergencias
- Referencias



Migrant Farmworkers and their families have a phone number to call for information for school enrollment, education, and referrals to other services.

**Call 859-381-4812**

For information with:

- Education
- Health
- Shelter
- Food
- Clothing
- Emergencies
- Referrals

# Burton Family Dentistry

## Susan Walmer Burton, DMD

431 S. Broadway Ste. 112 Lexington, Ky. 40508

Phone: (859) 255-6161

Días de oficina: Lunes, Miércoles y Jueves

Patrocinamos la radio cristiana para hispanos: WYGH 1440 AM

### ¡Aprovecha 25% de descuento de Examen y Rayos-X!

#### NUESTRA OFICINA SE TOMA EL TIEMPO DE EXPLICAR

Todas las empleadas en nuestra oficina son bilingües pero lo más importante es que nos tomamos el tiempo para explicar cualquier pregunta dental que el paciente tenga.

Nosotros queremos que el paciente sepa y entienda exactamente el problema que tiene y lo que causa el problema.

Para las mujeres embarazadas que tienen tarjeta médica.

Sus esposos califican para el 50% de descuento del trabajo dental básico. Después de la expiración de tarjeta médica, usted y su esposomantienen el 50% de descuento durante los siguientes 3 meses.

"Atención, Estamos ofreciendo a toda la comunidad hispana, el servicio de un cirujano dental que viene a nuestra oficina.

El solamente hace extracciones difíciles como las muelas de juicio (cordiales), o cualquier tipo de cirugía oral con anestesia local. Tiene que ser con cita previa."



## Cuidado Especial para Personas con Diabetes

**431 S. Broadway Ste. 112 Lexington, Ky. 40508 • (859) 255-6161**

**www.drsusburton.com**

**f /dentistasusanburton.dmd**



# PUERTO RICO

## Lexington se solidariza con Puerto Rico, iniciativa envía y promueve ayuda



You can send funds to this initiative directly to a [gulfcoast.edu/disasterrelief](https://www.gulfcoast.edu/disasterrelief). O a Gulf Coast State College Att: Prof. Emmanuel Hernandez 5230 W. Hwy 98 Panama City, FL 32401  
Batteries- <https://www.samsclub.com/sams/duracell-marine-battery-group-size-27dc/prod3590231.ip?searchTerm=Duracell%2027DC>  
Solar panels- <https://www.acosolar.com/talesun-310w-solar-panel-tp672p-310-poly-silver-frame>  
You can also donate at: <https://www.youcaring.com/residents-ofpuertoricoaffectedbythehurricane>  
icanemaria-967375?fb\_action\_ids=10159367045250015&fb\_action\_types=youcaringcom%3Ashare&fb  
Directly [RedCross.org](https://www.redcross.org).

### Lexington to the rescue, Food Drive sends help and promotes solidarity with Puerto Rico

"It's been days the child has been continuously asking for milk, asking me for milk. I do not know a way to explain him we don't have milk. We have no ice, nor electricity. I cannot find milk anywhere," said my cousin grasping desperation," according to Keyla Figueroa, a native of Puerto Rico living for years in Lexington after talking to relatives affected by Hurricane Maria in mid September.

"After this, I said enough is enough. I must do something and must do it now", said Figueroa.

That experience pushed her to organize a Food Drive last Sunday, October the first, at Montessori school to benefit the victims of devastating Hurricane Maria. The drive collected food and needed items to be sent next day to Puerto Rico through the Puerto Rico Federal Affairs Administration, via air charter from Cincinnati.

"It's been very difficult because at the beginning there was not way to communicate with family and relatives on the Island. We did not know if our parents were well at that moment, now we have been able to talk to them. It is very hard when you are far away and you cannot directly help. You feel fear, frustration, and impotence. You spend hours and hours thinking if your family is OK, days feeling a big need to embrace them. You want to be sure they are fine," shared Jessica Rivera, a native of Guaynabo, 20 kilometers from San Juan, capital of Puerto Rico.

Around 2:00 pm, the collection site showed a vibrant movement with volunteers and people coming in bringing food and needed items to be shipped next day.

"I have my parents on the Island and I can help them from here but there is many people in need without any help, isolated," said Figueroa.

The road to recovery for the Caribbean island seen long, costly and slow, the ways to donate and help are still open for any one to get involve. The Puerto Rican community in Lexington is requesting your solidarity and help.

"For now is at daily basis, it is about saving lives, as many as possible", adds Rivera. "Any preventable death is a must. It is necessary to secure access to food, water and electricity. Electricity is a priority because hospital patients in need of oxygen or electrical devices, in need of medical services, insulin for example. Electricity is key".

"We are also involved with Gulf College manufacturing solar electric generators that can save lives in remote hospitals and rural towns. We think is a great initiative and we invite people to donate," said Jessica Rivera.

"El niño lleva días ya días pidiéndome leche, días pidiéndome leche. ¿Cómo le digo que no hay? No hay electricidad, no hay hielo. No encuentro leche por ningún lugar y el niño todavía pidiéndome leche', me decía mi prima", contó a La Voz, Keyla Figueroa, puertorriqueña radicada en Lexington. Esto luego de comunicarse con su familia días después que el huracán María azotara la isla del caribe el pasado 19 de septiembre.

"Eso bastó para tomar una decisión, 'tengo que hacer algo y tengo que hacerlo ya', me dije. Eso llenó la copa y decidí hacer algo", cuenta Keyla Figueroa.

Por esa razón, el pasado domingo 1ro de octubre en las instalaciones de la escuela Montessori en Lexington miembros de la comunidad respondieron al llamado de recolección de comida y artículos de primera necesidad organizado por Figueroa y por ser enviados el día siguiente a la Isla a través de la Puerto Rico Federal Affairs Administration desde Cincinnati, Ohio en vuelo charter.

Por su parte, Jessica Rivera, originaria también de Guaynabo, a 20 kilómetros de San Juan dice que "Ha sido bien difícil pues la principio no había ningún tipo de comunicación no sabíamos si nuestros familiares estaban bien pero ya nos hemos comunicado. Ha sido muy difícil estando lejos. Sientes miedo, frustración, impotencia. Pasa el tiempo pensando en la familia con una necesidad intensa de abrazarlos, de saber que están bien".

A eso de las 2:00 pm, el punto de recolección mostraba bastante movimiento de parte de los voluntarios y donantes que ingresaban a las instalaciones con víveres, comestibles y artículos de primera necesidad.

"Yo tengo a mis padres en la isla y puedo ayudarles desde

aquí pero hay mucha gente que está aislada y no tiene ayuda", agregó Figueroa.

El camino de recuperación de la isla anuncia un proceso lento y costoso. La necesidad de solidarizarse desde acá no termina este domingo y la comunidad puertorriqueña radicada en Lexington solicita continuar con su ayuda.

"Ahora es de día a día, se trata de salvar el mayor número posible de vidas si es prevenible. Que muchas personas tengan acceso a comida, agua, electricidad. La electricidad es lo más importante pues hay personas que son pacientes en hospitales y necesitan oxígeno, que necesitan estar conectados, necesidad de servicios médicos, insulina y demás", agrega Rivera.

"Estamos produciendo en Gulf College generadores de electricidad solar que están siendo manufacturados por estudiantes y creemos es una buena iniciativa para enviar fondos", comentó.

Usted puede enviar fondos directamente a [gulfcoast.edu/disasterrelief](https://www.gulfcoast.edu/disasterrelief). O a Gulf Coast State College Att: Prof. Emmanuel Hernandez 5230 W. Hwy 98 Panama City, FL 32401

Batteries- <https://www.samsclub.com/sams/duracell-marine-battery-group-size-27dc/prod3590231.ip?searchTerm=Duracell%2027DC>

Solar panels- <https://www.acosolar.com/talesun-310w-solar-panel-tp672p-310-poly-silver-frame>

También puede enviar fondos a: <https://www.youcaring.com/residents-ofpuertoricoaffectedbythehurricane>  
icanemaria-967375?fb\_action\_ids=10159367045250015&fb\_action\_types=youcaringcom%3Ashare&fb

Y/o directamente con la [CruzRoja.org](https://www.cruzroja.org).

*"Ahora es de día a día, se trata de salvar el mayor número posible de vidas si es prevenible.*

*For now is at daily basis, it is about saving lives, as many as possible. Any preventable death is a must."*



# REGRESA A CLASES EN UNA RED MÁS RÁPIDA QUE NUNCA.



**metroPCS**  
DISTRIBUIDOR **AUTORIZADO**

**¡VISITE UN LOCAL PARTICIPANTE DE METROPCS  
Y RECIBA ÚTILES ESCOLARES GRATIS!**

VEN A DIVERTIRTE A LA FIESTA DE REGRESA A CLASES DE METROPCS. ¡LOS PRIMEROS 100 NIÑOS RECIBIRÁN UNA MOCHILA GRATIS LLENA DE ÚTILES ESCOLARES ESENCIALES!

29 de julio de 2017 • 3-4pm  
2189 Versailles Rd.  
Lexington, KY 40504

29 de julio de 2017 • 4:30-5:30pm  
1804 Alexandria  
Lexington, KY 40504

La oferta está disponible hasta agotar existencias.



# MUJERES

## Durante los últimos 25 años, Madres inmigrantes fortalecieron nacimientos del país

POR GRETCHEN LIVINGSTON -PEW RESEARCH

Mujeres inmigrantes fortalecieron y/o nivelaron el número de nacimientos en toda la nación(excepto California y Rhode Island) entre 1990 y el 2015, de acuerdo a un análisis de estadística realizado por el Centro de Investigación Pew divulgada por el Centro Nacional de Estadísticas de la Salud.

A nivel nacional, el número anual de nacimientos declinó un 4% entre 1990 al 2015-resultado de un declive del 10% del total de nacimientos atribuible a mujeres nativas estadounidenses. Este declive fue parcialmente nivelado por un aumento del 6% del total de nacimientos atribuible a mujeres inmigrantes. En otras palabras, sin estos nacimientos atribuibles a mujeres inmigrantes nacidas en el extranjero, el declive total en los nacimientos anuales de bebés en los Estados Unidos habría sido más del doble de lo actual.

Existe una amplia variación entre los diferentes estados en el patrón de nacimientos y en el impacto relativo que las mujeres nacidas en el extranjero han tenido en eso patrones. En algunos lugares, amplios cambios en la población ha jugado un papel importante: Nevada, por ejemplo, experimentó el mayor aumento de nacimientos que cualquiera de los estados del país (68%), esto debido en gran manera al número de mujeres en edad fértil-tanto mujeres nacidas en los EE.UU. como aquellas nacido en el extranjero – significando más del doble en este estado que en cualquier otro. Así mismo, muchos estados con notable aumento de nacimientos, tales como Rhode Island (-28%) han experimentado durante décadas recientes un declive marcado en el número de mujeres en edad de maternidad.

En 11 estados, entre 1990 y 2015 el número anual de nacimientos creció como resultado de nacimientos entre ambos grupos de madres: mujeres nativas y mujeres inmigrantes. Por ejemplo, Nevada mostró un aumento total incluyendo un aumento del 38% entre nacimientos atribuibles a mujeres nacidas en los Estados Unidos y un 30% de aumento en nacimientos provenientes de mujeres inmigrantes. En la ausencia de nacimientos de madres inmigrantes, el crecimiento anual de nacimientos en Nevada hubiese sido substancialmente menor, aunque todavía bastante robusto (38%).

En 14 otros estados, entre 1990 y 2015, el número anual de nacimientos aumentó solamente debido a nacimientos atribuibles a madres inmigrantes. En Washington, por ejemplo, los nacimientos aumentaron un 12% -resultado de un aumento del 18% en el total de nacimientos atribuibles a mujeres inmigrantes, lo cual niveló un declive del 5% del total de nacimientos provenientes de mujeres nacidas en los EE.UU.

Otros 23 estados y el Distrito de Columbia experimentaron un declive general en nacimientos debido a un declive de nacimientos entre mujeres nacidas en EE.UU. que fueron solo parcialmente fortalecidos por crecientes números de nacimientos atribuible a mujeres inmigrantes. Así, por ejemplo, Maryland, el segmento de todos los nacimientos de parte de mujeres inmigrantes aumentó el 16%, pero el número de nacimientos contabilizados a mujeres nacidas en los EE.UU. decayó un 24%, resultado en un declive en general del 8%.

Finalmente, en dos estados entre 1990 y 2015 el número de nacimientos decayó tanto entre mujeres nativas de los Estados Unidos y mujeres inmigrantes : En California con un declive del 20% y en Rhode Island con un 28% esto debido un declive conducido por mujeres nacidas en los EE.UU., aunque también los nacimientos provenientes de mujeres inmigrantes declinaron de manera ligera (13%).

Un factor conduciendo este aumento en el número de nacimientos atribuibles a madres nacidas en el extranjero en todo el país es debido al creciente número de inmigrantes en la población total de los Estados Unidos. En 1990, habían cerca de 20 millones de inmigrantes en los Estados Unidos, y para el 2015 el número se había casi doblado a 43 millones.

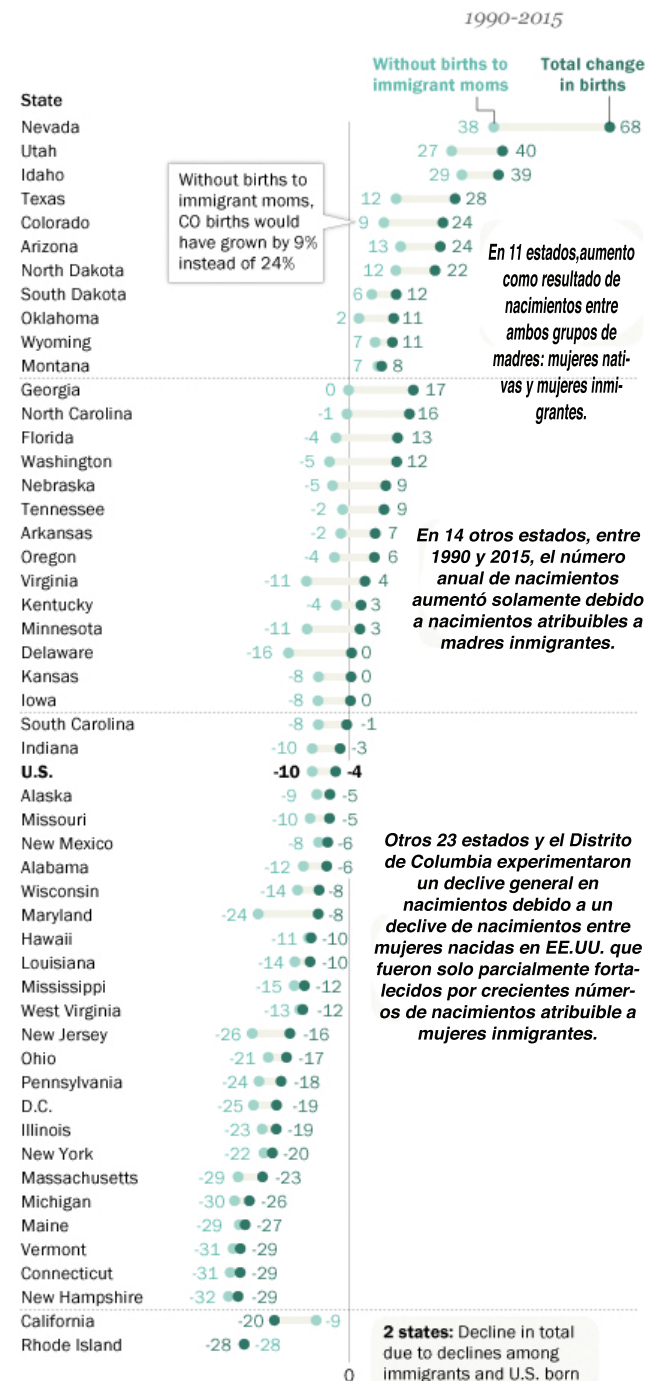
Sin embargo, el creciente número de inmigrantes es solamente una parte de la historia. Los porcentajes de nacimientos atribuibles a madres inmigrantes permanecen más altos que aquellos provenientes de madres nacidas en los Estados Unidos, esto a pesar del dramático declive en fertilidad de nacimientos de madres inmigrantes que ocurrió durante la Gran Recesión del 2007. Como resultado, las mujeres inmigrantes contabilizan un porcentaje desproporcionado de todos las nacimientos a nivel nacional: Mientras que el 13% de todas las personas en los Estados Unidos eran inmigrantes en el 2015, el 23% de todos los nacimientos fueron atribuibles a mujeres inmigrantes

## Over the past 25 years, Immigrant moms bolstered births in the nation

BY GRETCHEN LIVINGSTON -PEW RESEARCH

Immigrant women boosted the annual number of births nationwide and in all but two U.S. states – California and Rhode Island – between 1990 and 2015, according to a

Mujeres inmigrantes nivelaron fertilidad en 48 estados



Mujeres inmigrantes nivelaron fertilidad en 48 estados

Note: Each percentage is calculated as the change in the number of births 1990-2015, divided by the total number of births in 1990. The change among immigrant moms plus the change among U.S.-born moms equals the total statewide change. Only mothers born in the 50 states or the District of Columbia are counted as U.S. born.

Source: Pew Research Center analysis of National Center for Health Statistics data.

PEW RESEARCH CENTER



Pew Research Center analysis of National Center for Health Statistics data.

Nationally, the annual number of births declined 4% from 1990 to 2015 – the result of a 10% decline in total births attributable to U.S.-born women. This was partially offset by a 6% increase in total births attributable to immigrant women. In other words, without these births to foreign-born women, the total decline in annual U.S. births would have been more than twice as large.

There is wide variation among states in birth trends and in the relative impact foreign-born women have had on those trends. In some places, broader population shifts have played an important role: Nevada, for instance, experienced the largest increase in births of any state (68%), largely because the number of women of childbearing age – both U.S. and foreign born – more than doubled there. At the same time, many states with notable birth decreases, such as Rhode Island (-28%), have experienced declines in the number of women of childbearing age in recent decades.

In 11 states, the annual number of births grew from

1990 to 2015 as a result of increases in births among both U.S.-born and immigrant women. For example, Nevada's overall increase in births included a 38% rise in total births accounted for by U.S.-born women and a 30% increase in births accounted for by immigrant women. In the absence of births to immigrant moms, growth in annual births in Nevada would have been substantially lower, though still quite robust (38%).

In 14 other states, the annual number of births increased from 1990 to 2015 solely because of births to immigrant mothers. In Washington, for instance, births increased 12% – the result of an 18% increase in total births attributable to immigrant women, which counteracted a 5% decline in total births attributable to U.S.-born women.

Another 23 states and the District of Columbia experienced overall birth declines because declining births among U.S.-born women were only partially offset by rising births among immigrant women. In Maryland, for instance, the share of all births accounted for by immigrant women rose 16%, but the share accounted for by U.S.-born women fell 24%, resulting in an overall decline of 8%.

Finally, in two states, annual births declined among both U.S.-born and immigrant women from 1990 to 2015: In California, 20%, and Rhode Island, births decreased by 28%. Driven mostly by among U.S.-born women, though births to immigrant mothers also declined, albeit very slightly (13 births).

One factor driving increases in births to foreign-born moms across the country is the rising number of immigrants in the U.S. population as a whole. In 1990, there were about 20 million immigrants in the U.S., and by 2015 that number had more than doubled to 43 million.

Increasing numbers of immigrants are only part of the story, however. Birth rates to immigrant women also remain markedly higher than those of U.S.-born women, despite the dramatic declines in immigrant birth rates that occurred in the wake of the Great Recession. As a result, immigrant women account for a disproportionate share of all births nationally: While 13% of all people in the U.S. were immigrants in 2015, 23% of all births were to immigrant women.

*Nationally, the annual number of births declined 4% from 1990 to 2015 – the result of a 10% decline in total births attributable to U.S.-born women. This was partially offset by a 6% increase in total births attributable to immigrant women.*



Supermercado - Restaurante - Carnicería - Panadería

Tu Super



al precio que te conviene

459 W New Circle Road  
Lexington Kentucky 40511  
(859) 299-4889

Panadería Aracelis 481 W. New circle Rd  
Lexington, KY 40511  
(859) 294-8317

2220 Nicholasville Road  
Lexington, KY 40503  
(859) 275-2121





We Accept EBT





## Blend, exposición de Arte Latino Contemporáneo

**Septiembre 9-Nov 4 • Biblioteca Central Main street**

Este evento convoca a artistas latinoamericanos que viven en Lexington interesados en compartir sus creaciones con la comunidad.

El objetivo principal de Latino Arts BLEND desde su comienzo fue promover los valores culturales y artísticos de nuestra comunidad. El grupo desea demostrar que la cultura hispana tiene una presencia importante en el cotidiano vivir de Lexington y que por medio de nuestras riquezas y diversidades artísticas mostramos la calidad y la cualidad de nuestra cultura y de nuestra gente.



## Blend, Latino Art Exhibit

**Sept 9-Nov 4 • Cental Library on Main street**

This event linked Latin American artists that live in Lexington, giving them a means to share their work. Three years ago, Camilo Quintana, the event organizer, started motivating Latino artists to exhibit their work, showing a creative side of Latinos that often goes unnoticed.

Since the very beginnings, the main objective of Latino Arts BLEND was to promote the cultural and artistic values of the Latin community. The group wants to show that Latin culture has an important presence in Lexington's daily life. According to Camilo Quintana, "through our rich and diverse cultural manifestations we show the quality of our culture and the warmth of our people."





## Dan Cummins Chevrolet Buick sirviéndole en su idioma!

En el Boulevard MLK en París, KY (a minutos de Lexington)



## Aprovecha grandes ofertas en más de 1,500 autos nuevos y usados

**Listos a servirle como usted merece: Fácil, Honesto y en tu idioma!**

Conoce al personal de nuestro equipo hispano de ventas

**Financiamiento Disponible solo presenta:**

Comprobante de ingresos, matrícula consular, W-2, talonario de cheques

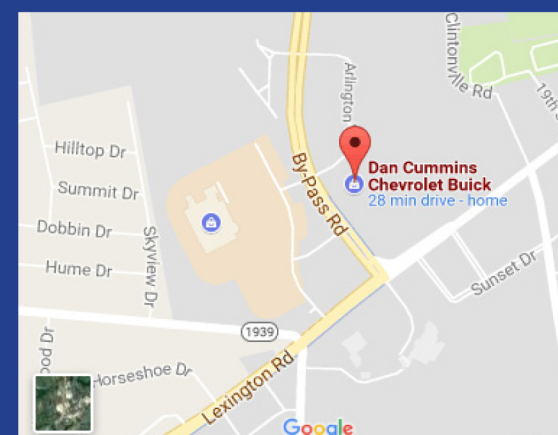
**Con ITIN o Licencia MX**

Aceptamos todos los tipos de licencia

**Enganche de acuerdo a ingresos y precio del auto**

Garantía de por vida a autos 2010 o nuevos con menos de 80K millas.

Garantía de motor, transmission, Drive axels, ¡De por vida! \$200 deducible, cambio de aceite 3-5 k por mecánico certificado ASE.



## DAN CUMMINS CHEVROLET BUICK

1020 M.L.K. Jr Blvd, Paris, KY 40361

(859) 951-3101 (Línea en Español)

[Josuesoriano@dancummins.com](mailto:Josuesoriano@dancummins.com)

[www.dancumminsespanol.com](http://www.dancumminsespanol.com)



# ESCENAS FESTIVAL LATINO 2017







Son nuestros hermanos! Solidarízate con Puerto Rico!

Solidarity! Help Puerto Rico!




## DIENTES BELLOS

DR. MICHEL P. BUCHART JR. DMD  
ESPECIALISTA EN ORTODONCIA (FRENILLOS)



Queremos brindarle a nuestras familias hispanas Dientes Bellos. Con las nuevas tecnologías, cada día la ortodoncia está más al alcance de todos!

La consulta es gratis. Plan de pagos sin intereses! Trabajamos con los seguros dentales que ofrecen cobertura de Ortodoncia. Y lo más importante!

# \$100 descuento

con la presentación de este cupón Llame para pedir meas informes al (859) 269-2757

698 PERIMETER DRIVE SUITE 200 LEXINGTON, KY. 40517  
(EN LA ESQUINA DE ALUMNI Y YELLOWSTON PKWY.)

**LLAMENOS AL: 859-269-2757**  
PREGUNTE POR TANIA  
Nuestro Personal **SÍ HABLA ESPAÑOL**

**Rayos X Digital Ofrecemos Ortodoncia (frenillos)**

- Preventiva
- Juvenil
- Adulta
- Invisible
- Tradicional

## Centro Quiropráctico Méndez



### Dr. Antonio Méndez

- Rehabilitación
- ¿Problemas con la espalda o cuello?
- ¿Trauma por accidentes automovilísticos?
- Tratamos discos herniados
- Dolores de cabeza
- Caídas
- Accidentes en el trabajo
- Condiciones del deporte
- Ciática

**Aceptamos todo tipo de seguro**

207 E. Reynolds Road suite 160 • Lexington, Kentucky 40517  
Tel: (859) 273-4455 • Horario: Con Cita



Ahora tenemos una  
razón para sonreír

**GRATIS**

EXAMENES &  
RAYOS X COMPLETOS  
con este anuncio\*

\*Debe traer o mencionar este anuncio durante su visita

10% de Descuento en Trabajos Grandes



**ACEPTANDO NUEVOS PACIENTES - LLÁMANOS HOY!**

 **DIAMOND DENTAL**

1640 Nicholasville Rd. Suite 103 | Lexington, KY 40503 | 859-278-0085 | [smilelex.com](http://smilelex.com)

**Tus Ambiciones, Nuestras Oportunidades**

**Contratando ahora en Lexington, KY**

Amazon está contratando en el área de Lexington, KY. Nuestros centros cuentan con lo último en tecnología que en combinación con el trabajo de nuestros asociados comprometidos, convierten en realidad la promesa que hacemos a nuestros clientes.

**Beneficios:**

- Beneficios comienzan el Día 1
- Plan 401K con Pareo de Contribución de parte de la Compañía
- Programa de Adjudicación de Acciones
- Programa de Asistencia para Matrícula
- Facilidades con Control Climático
- Vestimenta Casual

Conoce más de nuestras oportunidades y llena tu solicitud en línea: [amazon.com/empleo](http://amazon.com/empleo)

**amazon**

Amazon es un empleador que ofrece igualdad de oportunidades: minoría/sexo femenino/discapacidad/calidad de veterano/identidad de género/orientación sexual



# LA PROTECCIÓN CONTRA EL VIH

**POR STELLA ACHENJANG (CONMIGO)**

**EDITADO POR PHOEBE SMITH AND ABEL LORENTE CAMPOS**

El 15 de octubre es El Día Nacional de concienciación sobre el SIDA Latino (síndrome de inmunodeficiencia adquirida), así que este mes vamos a hablar sobre la salud sexual. Puede ser difícil hablar de la salud sexual pero todavía es importante que nos mantengamos sanos y hablemos con nuestros doctores si tenemos dudas o molestias. Abajo expondremos recomendaciones y hechos del CDC (el Centro para el control y la prevención de enfermedades) para mantenerse sano.

Es importante saber que el SIDA y el VIH (virus de la inmunodeficiencia humana) son diagnósicos diferentes. Alguien puede tener el VIH y vivir buena y larga vida. Por lo tanto, no hay manera obvia de saber quiénes tienen el virus y quiénes no. Pero si no toman los medicamentos, el VIH puede convertirse en SIDA. El SIDA es un diagnóstico muy peligroso.

El VIH es un virus transmitido de persona a persona. Puede ser transmitido por la sangre, la leche de mama, actos sexuales, o durante el nacimiento. El virus no es transmitido por el aire, agua, las mascotas, la comida ni los besos.

Entonces es importante que SIEMPRE utilice protección (el condón) para disminuir el riesgo de ser infectado/a con el virus (así como otras enfermedades sexuales). También detección temprana del virus puede salvar su vida. Cada año vaya al médico para que le examinen para el VIH. Además, es importante hablar con su pareja sexual sobre sus estatus. Es importante para su salud y la de su pareja que compartan el resultado del examen y no se le olvide preguntar a alguien sobre su estatus antes de empezar una relación sexual. Hay un medicamento (el PrEP) que su pareja puede tomar para prevenir el riesgo del virus si lo tiene.

Hay algunos centros en Lexington que pueden ayudarle si tiene preguntas o piensa que es hora de saber su estatus. Todos ofrecen la prueba de VIH, además de información sobre VIH y otras cosas para ayudarle a ser protegido del VIH y obtener el tratamiento si es necesario.

- Aids Volunteers Inc
- Bluegrass Health Center
- UK Bluegrass Care Clinic

¡RECUERDE! HABLE SOBRE SU SALUD SEXUAL CON SU MÉDICO Y PROTEJASE DE SER CONTAMINADO CON EL VIH.

Source: "HIV/AIDS." Centers for Disease Control and Prevention, Centers for Disease Control and Prevention, 30 May 2017, [www.cdc.gov/hiv/basics/whatishiv.html](http://www.cdc.gov/hiv/basics/whatishiv.html).

## HIV PROTECTION AND PREVENTION

**By: Stella Achenjang (CONMIGO)**

**Edited by: Phoebe Smith**

October 15th is National Latino AIDS Awareness Day (Acquired Immunodeficiency Syndrome), therefore this month we'll be talking about sexual health. It can be difficult or embarrassing to talk about our sexual health but it is just as important for our wellbeing. Therefore, we need to talk to our doctors if we have questions or concerns regarding it. Below are some recommendations and facts from the CDC (the Center for Disease Control and Prevention) for our sexual health maintenance.

It is important to know that AIDS and HIV (Human Immunodeficient Virus) are different diagnosis. It is possible to have HIV and live a long and stable life. There are no obvious ways to know if someone has HIV or not. HIV advances to aids when those diagnosed with HIV do not take their medications. AIDS is a serious and dangerous diagnosis.

HIV is a virus transmitted from person to person. It can be transmitted through blood, breast milk, sexual intercourse and during child birth. The virus is not transmitted through the air, water, pets, food, or kisses.

To decrease the risk of acquiring HIV it's important to always use condoms during sexual intercourse. Additionally, early detection of the viral infection can save your life. Make an appointment with your doctor every year to be tested for HIV and other sexually transmitted infections. It's also important to talk to your partner about your status and ask them about theirs. There are medications that you or your partner can take called PrEP to prevent the transmission of HIV.

In Lexington, there are many centers than can answer all your questions and help you get tested. These centers are here to help protect or get you the correct treatment if necessary.

- Aids Volunteer Inc (AVOL)
- Bluegrass Health Center
- UK Bluegrass Care Clinic

REMEMBER! Talk to your doctor about your sexual health to protect yourself from getting HIV.

Source: "HIV/AIDS." Centers for Disease Control and Prevention, Centers for Disease Control and Prevention, 30 May 2017, [www.cdc.gov/hiv/basics/whatishiv.html](http://www.cdc.gov/hiv/basics/whatishiv.html).



# LEESTOWN

## Dental Center

Odontología cosmética y para toda la familia

**1600 Leestown Road, Suite 138, Lexington, Ky 40511**  
(Al lado de la farmacia de Kroger)

**SU COMODIDAD ES NUESTRO NEGOCIO**

Para hacer una cita llame al  
**859 232 8883**  
e-mail: [contact@leestowndental.com](mailto:contact@leestowndental.com)

**ACEPTAMOS LA MAYORIA DE LOS PLANES MEDICOS Y MEDICAID**



Limpieza.  
Sedación.  
Implantes.  
Lumineers.  
Amalgamas.  
Extracciones.  
Examen oral.  
Snap on Smile.  
Prótesis dentales.  
Coronas y puentes.  
Frenillos Invisalign.  
Odontología pediátrica.  
Tratamiento periodontal.  
Tratamiento de conducto.  
Sedación con óxido nitroso.  
Velscope-Test Detección Cáncer Oral.  
Blanqueado con nueva tecnología ZOOM.

Limpieza  
Examen oral  
Rayos-x  
Velscope-Test

**\$69<sup>00</sup>**

Telefono: 859 232 8883  
**CLINICA DENTAL LEESTOWN** al lado de la farmacia de Kroger.



cupón

THIS IS AN ADVERTISEMENT. OFFICE IN LEXINGTON, KY.

## Atención Roofers, Podadores de Árboles, Trabajadores de Manufactura o Personas en Trabajo Peligroso y Personas en Accidentes Automovilísticos

Resolvemos casos relacionados con lesiones en el trabajo. Si te has lesionado en el trabajo usted califica para recibir una compensación económica aunque no tenga papeles de trabajo. Usted tiene derecho a una compensación.



**Abogado**  
**Sam Rock**  
ROCK LAW GROUP  
**859-259-1000**  
**844SAMROCK**

# El Tigre de la Ley

859-259-1000 | 450 North Broadway, Lexington, KY 40505

[WWW.ROCKLAWGROUP.COM](http://WWW.ROCKLAWGROUP.COM)



Cirujanos con Experiencia Oral y Máxilofacial  
Sirviendo al Bluegrass desde 1970



Dr. Max      Dr. Hornberger      Dr. Clark      Dr. Ford      Dr. Nicol

- Cirugía de Implantes Dentales
- Muela del Juicio
- Cirugía Cosmética Facial y de Reconstrucción
- TMJ y Control de Dolor Facial



Contamos con Personal Bilingüe  
Lupita García y Whitney Aguilar  
para asistirle en español

Oficinas en Lexington		Oficina en Nicholasville	Oficina en Richmond
2533 Larkin Road Lexington, KY 40503 (859) 278-9376 (800) 432-3610	3141 Beaumont Center Circle, Suite 103 Lexington, KY 40513 (859) 219-1913	203 Fairfield Drive Nicholasville, KY 40356 (859) 885-9139	4097 Atwood Drive Richmond, KY 40475 (859) 623-7711 (888) 623-7770



The Kentucky Center for  
Oral and Maxillofacial Surgery

kentuckyoms.com

ESPECIAL DE  
TEMPORADA

Examen y Radiografía \$59\*

\*Pregunta por Detalles

Ahora ofrecemos servicio de emergencias dentales sin citas  
Lunes a Jueves de 8 am a 3 pm - No necesitas llamar

HABLAMOS  
SU IDIOMA  
Pregunta por Melani

- Limpiezas Dentales y Exámenes
- Emergencias dentales
- Rellenos(empastes)
- Dentaduras Parciales y Completas
- Coronas y Puentes
- Blanqueamiento de dientes y más

La Dentista Gina Johnson-Higgins ofrece tratamientos dentales para toda la familia.  
Llámenos para ayudarle con el tipo de seguro dental que usted tiene.



GINA  
JOHNSON  
HIGGINS  
DMD

Ofrece tratamientos dentales  
para toda la familia

www.ginajohnsonhigginsdmd.com

698 Perimeter Drive, Primer Piso. Lexington, KY 40517-Tel (859) 269-9807

HOROSCOPO

(21 MAR-20 ABR)

ARIES

ARIES  
No permitas que tus preocupaciones so-  
caven tu confianza. Del mismo modo hay  
personas que tratan de opacarte, pero  
debes mostrarles que no lo permitirás.

(21 ABR-21 MAY)

TAURO

TAURO  
A veces no es fácil tomar movimientos de-  
cisivos sin consultar a otras personas, pero  
recibirás varias opiniones el día de hoy.

(22 MAY-21 JUN)

GÉMINIS

GEMINIS  
Encuentra tiempo para traer el balance a tu  
vida, entre la profesión, familia, obligaciones  
domesticas y tus necesidades de excitación  
y fantasía.

(22 JUN-22JUL)

CÁNCER

CÁNCER  
El amor esta en el aire y abundan los cora-  
zones y las flores. Solo debes salir a la calle  
y atrapar la oportunidad para el amor.

(23JUL-23 AGO)

LEO

LEO  
Hay un encantador de serpientes en tu  
horizonte y sus promesas son tentadoras.  
Asegúrate de que ellos pongan su dinero  
correspondiendo a lo que dice su boca an-  
tes de que creas en esta propuesta.

(24 AGO-22 SEPT)

VIRGO

VIRGO  
Hay una línea fina entre decir una mentirilla  
blanca para proteger los sentimientos de al-  
guien y ser directamente un mentiroso.

(23 SEPT-23 OCT)

LIBRA

LIBRA  
Una activa vida social te hará bastante bien,  
llevándote a nuevas oportunidades y a un  
posible viaje lejos de casa.

(24 OCT-22NOV)

ESCORPIÓN

ESCORPION  
Alguien con quien te encuentras te pro-  
vocara una reacción instantánea, como si  
fueses alcanzado por un rayo. No permitas  
que esta persona se te aleje hasta que no  
conozcas más acerca de ella.

(23 NOV-22 DIC)

SAGITARIO

SAGITARIO  
Hay una razón para celebrar hoy, y estarás  
haciendo una fiesta para todos los que qui-  
eres. Este espíritu festivo, aunque bastante  
inesperado, te dará motivos para que ten-  
gas esperanza en el futuro.

(23 DIC-20 ENE)

CAPRICORNIO

CAPRICORNIO  
Necesitas poner reglas en los asuntos do-  
mésticos. Una vez estas firme, los demás  
serán cooperadores. Y no tomes toda la  
carga sobre tus hombros.

(21 ENE-18 FEB)

ACUARIO

ACUARIO  
Tienes un gran don de encanto y conver-  
sación, así que ¿Por qué no lo usas más  
a menudo? Si realmente quieres hacer un  
esfuerzo tendrás a alguien comiendo de la  
palma de tu mano.

(19 FEB-20 MAR)

PISCIS

PISCIS  
Debes de apegarte a la rutina social, y  
aunque eres activa, siempre es la misma  
vieja rutina. Trata de pensar en actividades  
alternativas.

HOROSCOPE

(21 MAR-20 ABR)

ARIES

ARIES  
Don't allow your worries to undermine your  
confidence. Likewise there are people who  
try to block you, but you should show them  
that you won't let them.

(21 ABR-21 MAY)

TAURO

TAURUS  
Sometimes it is not easy to take decisive  
action without consulting others, but you will  
receive a lot of opinions today.

(22 MAY-21 JUN)

GÉMINI

GEMINI  
Find time to bring balance to your life be-  
tween work, family, domestic obligations  
and your need for excitement and fantasy.

(22 JUN-22JUL)

CÁNCER

CANCER  
Love is in the air and hearts and flowers  
abound. You only need to go out and find  
the opportunity for love.

(23JUL-23 AGO)

LEO

LEO  
There is a snake charmer on your horizon  
and his promises are tempting. Be sure that  
others put their money where their mouth is  
before you accept their proposal.

(24 AGO-22 SEPT)

VIRGO

VIRGO  
There is a fine line between telling a little  
white lie to protect someone's feelings and  
being an all out liar.

(23 SEPT-23 OCT)

LIBRA

LIBRA  
An active social life will do you well, taking  
your towards new opportunities and a pos-  
sible trip far from home.

(24 OCT-22NOV)

ESCORPIÓN

SCORPIO  
You will meet someone who will provoke an  
instantaneous relationship, as if you were  
hit by lightning. Don't allow this person  
to draw you away until you know more  
about her.

(23 NOV-22 DIC)

SAGITARIO

SAGITTARIUS  
There is a reason to celebrate today, and  
you will be throwing a party for all of your  
friends. This festive spirit, thought some-  
what unexpected, will motivate you to have  
hope in the future.

(23 DIC-20 ENE)

CAPRICORNIO

CAPRICORN  
You need to make rules for domestic mat-  
ters. Once you are firm, others will cooper-  
ate. And don't carry the whole load.

(21 ENE-18 FEB)

ACUARIO

AQUARIUS  
You have a great gift for charm and conver-  
sation. So why don't you use it more often?  
If you really make an effort you'll have that  
person eating out of your hand.

(19 FEB-20 MAR)

PISCIS

PISCES  
You tend to get attached to a social routine,  
and even though you are active, it is always  
the same old routine. Try to think of alterna-  
tive activities.



# GROSSO



**Nike MercurialX  
Vapor X Ronaldo  
Firm Ground Cleats**

\$139.99 – \$177.43



**Champion's League  
Finale Top Training  
Soccer Ball**

\$29.29 – \$40.00

**Nike Mens  
Barcelona Home  
Stadium Jersey  
[LOYAL BLUE]**

\$89.45 – \$91.99



Lavozky.com Presenta

## La Tienda Digital

CLOTHING • SHOES • ACCESSORIES • ELECTRONICS  
JEWELRY • HOME AND KITCHEN • FOOD

[lavozky.com/latienda](http://lavozky.com/latienda)

## Pegasus Place Apartments



### OPCIONES DE ARRENDAMIENTO

- 1 RECAMARA - 750 SQ Feet
  - Standard: \$ 570.00 / Mes
  - Renovado: \$ 595.00 / Mes
- 2 RECAMARAS - 950 SQ Feet
  - Standard: \$ 625.00 / Mes
  - Renovado: \$ 695.00 / Mes

**Término corto Disponible (Cargos Aplican)**

**!! PREGUNTEN POR LOS ESPECIALES DEL MES !!**

### DETALLES DE COMODIDADES

- \* UNA y DOS recamaras disponibles
- \* Agua, Basura y Albañal incluidos
- \* Closets amplios
- \* Se aceptan mascotas
- \* Piscina privada
- \* Canchas de Baloncesto, Voleibol, y Tenis
- \* Lavandería abierta 24-horas
- \* Pregunte por habitaciones renovadas
- \* Cerca de 'Downtown', UK Campus y Fayette Mall



*Menciona 'La Voz' y los cargos de Aplicación serán descontados*

**! LLAMENOS HOY !**

Teléfono : 859-277-9311 Fax : 859-276-1622

E-mail : [pegasusplacemanager@gmail.com](mailto:pegasusplacemanager@gmail.com)

Dirección : 2504 Larkin Road, Lexington, KY 40503

Horario : Lunes - Viernes 9 am - 6 pm, Sábado : 10 am - 4 pm



# DEL 6 AL 28 DE ESTE MES

## El Otoño es emocionante en Keeneland

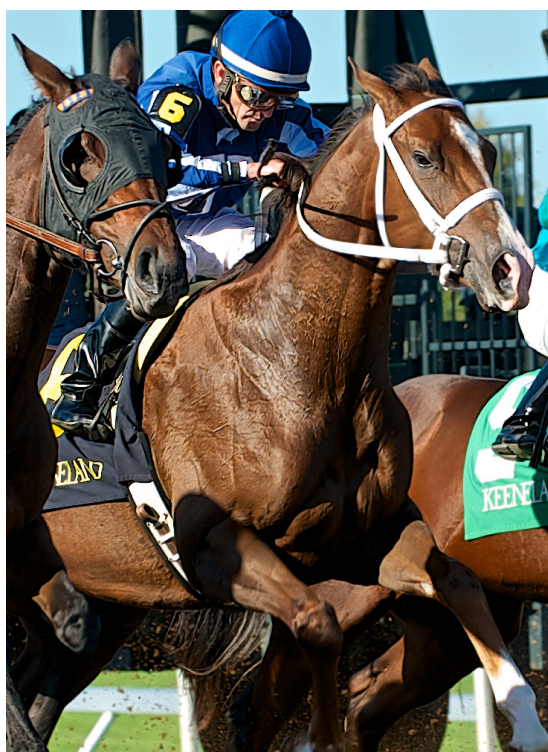


### LA VOZ

LEXINGTON-Asistencias récord, finales de fotografía, clima inmejorable, y la crema del mundo equino con sus mejores jinetes y extraordinarios caballos se dan cita actualmente en el hipódromo de Keeneland durante la temporada de otoño. Las carreras que se extienden desde el 6 hasta el 28 de octubre se presentan como la gran oportunidad para descubrir el alma del Bluegrass en un espíritu de gran diversidad, diversión y emociones de alto voltaje.

### Recuerda:

- Las puertas abren a las 11 a.m.
- La admisión general es \$5 por persona; Niños menores de 12 años entran gratis
- La primera carrera es a las 1:15 p.m.
- Estacionamiento gratis
- Carreras de miércoles a domingo



FROM THE 6TH TO THE 28TH  
**Keeneland fall meet...excitement!**

### LA VOZ

LEXINGTON – Record attendance, photo finishes, beautiful weather and the cream of the crop of the equine world, with its best jockeys and extraordinary horses, are all currently to be had at Keeneland during its Fall Meet. The races run October 6-28 and offer the opportunity to discover the soul of the Bluegrass in a diverse, fun and emotional environment.

### Important information:

- Gates open at 11 a.m.
- General admission is \$5 per person; children 12 and under admitted free.
- First race is at 1:15 p.m.
- Parking is free.
- Races Wednesday to Sunday





LEXARTS



# AN EXHIBITION OF LATINO ART ISTS

## BLEND 2017

CENTRAL LIBRARY GALLERY  
DOWNTOWN ARTS CENTER  
SEPTEMBER 9 - NOVEMBER 4



**Desigual  
Women's  
Dress Sofi**

\$26.51 – \$99.09



**Desigual  
Kenia  
Kaiin Bag**  
\$65.83

Lavozky.com Presenta  
**La Tienda Digital**

CLOTHING • SHOES • ACCESSORIES • ELECTRONICS  
JEWELRY • HOME AND KITCHEN • FOOD

**lavozky.com/latienda**

THIS IS AN ADVERTISEMENT/ESTO ES UN ANUNCIO

**C & F ABOGADOS**  
CARMAN & FULLERTON



HABLAMOS ESPAÑOL, LA CONSULTA ES GRATIS

**859-971-0060**

### INMIGRACIÓN

RESIDENCIAS PERMANENTES  
SIJ. PETICIÓN ESPECIAL PARA JÓVENES  
ACCIÓN DIFERIDA (DACA)  
DEFENSA EN CASOS DE DEPORTACIÓN  
CIUDADANÍAS  
ASILO

### CRIMINAL

Si enfrenta cargos de:  
DUI  
DROGAS  
FRAUDE  
VIOLACIONES  
TRÁFICO (NO LICENCIA)

### FAMILIA

DIVORCIOS  
ADOPCIONES  
CUSTODIAS  
CHILD SUPPORT  
MANTENIMIENTO  
ACCIDENTES

### CIVIL

ACCIDENTES  
COMPENSACIÓN A TRABAJADORES

[www.lexingtonabogado.com](http://www.lexingtonabogado.com)

271 WEST SHORT STREET SUITE 101  
LEXINGTON, KY 40507

## SABEMOS QUE ESTÁS OCUPADO.

## ¿Estás Preparado?

Nosotros entendemos que tienes cosas importantes que hacer. Pero si pudieras tomar tan solo unos minutos de tu día para preparar un Equipo de Suministros de Emergencia para tú familia, ¿no crees que valdría la pena tu tiempo?

### ***Equipo de Suministros de Emergencia Familiar***

- ▶ Suministro de agua potable para 3 días
- ▶ Suministro de comida para 3 días
- ▶ Prendas de vestir, mantas y cobijas, artículos para el higiene
- ▶ Botiquín de primeros auxilios
- ▶ Herramientas - baterías para linternas, etc.
- ▶ Artículos especiales – artículos para las necesidades del bebé, medicina

***Prepare un Equipo de Suministros de Emergencia Familiar. Será un tiempo bien invertido.***

**BeReadyLexington.com**



LEXINGTON FAYETTE  
EMERGENCY MANAGEMENT



Clark • Estill • Fayette • Garrard • Jackson • Jessamine • Laurel • Madison • Powell • Rockcastle

Este mensaje es publicado por el Programa de Preparación para Emergencias Causadas por Agentes Químicos.





## Este fin se definen las Semifinales de FUSA

Este sábado y domingo en la “Coca-Cola”

**LA VOZ**

Este fin de semana a partir de las 5:00p.m arrancan los cuartos de final de las ligas matutina, segunda y tercera división del Torneo de Futbol FUSA. Las semi-finales se jugarían una semana después (por confirmar) en el parque Masterson Station en Leestown road.

## FUSA Semi-Finalists will be decided this weekend!

**This Saturday and Sunday at Masterson Station**

**LA VOZ**

This weekend beginning at 5:00 p.m.at Masterson Station Park, FUSA will play the quarter finals for the second division and third division. The semi-finals will be played next weekend at the same location and time.





The Law Office Of

Heather A. Hadi

Abogada de Inmigración PSC

407 North Broadway Lexington, Ky 40508 Tel: 859-537-0393



Divorcio y Custodia

Criminal

Inmigración

Violencia Doméstica (VAWA)

DACA

Fianzas de ICE Bond Hearings

Casos Deportación

Visas Temporales

Visas U

Green Card de Base Laboral

Green Card de Base Familiar

Green Card con base de inversión

Renovación de Green Card

Ciudadania

**Hablamos Español, Consulta \$25**

**Heather A. Hadi**

**Abogada de Inmigración**

ESTE ES UN ANUNCIO. THIS IS ADVERTISING









**Ahora con Nuevos Horarios  
y programación más variada**

**Lunes A Viernes: 8:00am-5:00pm**

**Sábados: 8:00am-6:30pm**

**Domingos: 8:30am-10:30am  
y 12:00pm-5:00pm**

**Oficina 859-270-8445  
y Estudio 859-987-7550**

# KAIZANDU CHAMÁN CURANDERO

## REGRESOS, UNIONES AMARRES DE AMOR



Hoy mismo puedes empezar a recuperar, atraer o conquistar a la persona que amas.

Salve su matrimonio, evite la separación.

Retire amantes y personas entrometidas. Te libero de todo trabajo vudú, brujería o maleficio.



¿Sufre de una enfermedad desconocida? ¿Se toma las Medicinas y no se cura? ¿Impotencia sexual? ¿El dinero no le Rinde? ¿Su negocio no prospera?

**¡TRIUNFAMOS DONDE OTROS FRACASAN!**

**¡GARANTIZADO!**

**(205) 356-7547**



**(205) 356-7547 - 2166 hwy 31 pelham AL 35124**



**Nike MercurialX  
Vapor X Ronaldo  
Firm Ground Cleats**

\$139.99 – \$177.43



**Champion's League  
Finale Top Training  
Soccer Ball**

\$29.29 – \$40.00



**Nike Mens  
Barcelona Home  
Stadium Jersey  
[LOYAL BLUE]**

\$89.45 – \$91.99

**Lavozky.com Presenta  
La Tienda Digital**

CLOTHING • SHOES • ACCESSORIES • ELECTRONICS  
JEWELRY • HOME AND KITCHEN • FOOD

**lavozky.com/latienda**

# ¿Te gusta la radio?

**¡Estamos buscando locutores, DJs y voluntarios para El Pulso Latino!**

Si quieres ser parte de la nueva radio comunitaria de Lexington,  
envía un mensaje a [elpulsolatino957@gmail.com](mailto:elpulsolatino957@gmail.com) o por medio de nuestra  
pagina de Facebook "El Pulso Latino 95.7 FM"

**El Pulso Latino 95.7 FM es  
una radio para y por la comunidad.  
Todos están invitados a participar.**

**el PULSO**  
95.7FM *latino*

Teléfono de la estación: (859) 721-5688  
Estamos ubicados en 123 E. Sixth Street Lexington KY 40508



# TABLA DE POSICIONES

## FAYETTE UNITED SOCCER ASSOCIATION OUTDOOR PRIMERA DIVISION

EQUIPOS	PJ	GF	GC	DG	PG	PE	PP	PUNTOS
1.-BARCELONA	12	103	11	+92	12	0	0	36
2.-LAS NENAS	12	73	28	+45	8	0	4	24
3.-ARACELI'S FC	12	63	20	+43	8	0	4	24
4.-HONDURAS	12	14	30	-16	5	2	5	17
5.-LAS CAÑITAS	12	21	24	-3	5	1	6	16
6.-EL MALECON	12	7	79	-72	1	1	10	4
7.-REAL LEX	12	4	92	-88	1	0	11	3

## INDOOR PRIMERA DIVISION

EQUIPOS	PJ	GF	GC	DG	PG	PE	PP	PUNTOS
1.-CAÑITAS	4	27	16	+11	4	0	0	12
2.-DON SEÑOR EXP.	3	39	12	+27	3	0	0	9
3.-FEYENOORD	3	21	34	-13	2	0	1	6
4.-HIDALGO	3	13	15	-2	1	0	2	3
5.-REYES FRAME	3	14	18	-4	1	0	2	3
6.-SCHALKE	4	22	27	-5	1	0	3	3
7.-INDEPENDIENTE	4	15	29	-14	0	0	4	0

## INDOOR SEGUNDA DIVISION "A"

EQUIPOS	PJ	GF	GC	DG	PG	PE	PP	PUNTOS
1.-LYNAGH'S LLAMAS	5	42	13	+29	5	0	0	15
2.-VALLES	5	32	15	+17	4	0	1	12
3.-CRANKSHAFT	5	34	23	+11	4	0	1	12
4.-BLUE WATER	3	21	11	+10	3	0	0	9
5.-AGUILERA	5	25	23	+2	2	0	3	6
6.-CRUZEIRO	5	15	21	-6	2	0	3	6
7.-DPVO SAUCE	3	10	16	-6	1	1	1	4
8.-GALLOS	5	18	31	-13	1	1	3	4
9.-EL TRI	5	21	35	-14	1	0	4	3
10.-GRAND VIEWS	1	1	7	-6	0	0	1	0
11.-LIVERPOOL	5	15	34	-19	0	0	5	0

## INDOOR SEGUNDA DIVISION "B"

EQUIPOS	PJ	GF	GC	DG	PG	PE	PP	PUNTOS
1.-WINCHESTER	5	52	15	+37	5	0	0	15
2.-ARACELI'S	5	26	19	+7	4	0	1	12
3.-MT. TABOR FC	5	31	27	+4	3	1	1	10
4.-MI CASITA	5	28	24	+4	3	1	1	10
5.-MORELOS	5	20	21	-1	2	1	2	7
6.-MINEROS	5	30	22	+8	2	0	3	6
7.-TOROS NEZA	4	21	26	-5	2	0	2	6
8.-CHIVAS	4	15	16	-1	1	2	1	5
9.-HONDURAS	3	13	17	-4	1	1	1	4
10.-ARSENAL	5	24	39	-15	1	0	4	3
11.-FUERZA EXTREMA	5	13	31	-18	1	0	4	3
12.-BOCA JR'S	5	15	31	-16	0	0	5	0

## LIGA INFANTIL-U5

EQUIPOS	PJ	GF	GC	DG	PG	PE	PP	PUNTOS
1.-MUPPETS	7	64	10	+54	7	0	0	21
2.-AZTEQUITAS	7	30	25	+5	3	0	4	9
3.-ANGELITOS	7	24	51	-27	2	0	5	6
4.-NENES	7	23	55	-32	1	0	6	3



## LIGA INFANTIL-U7

EQUIPOS	PJ	GF	GC	DG	PG	PE	PP	PUNTOS
1.-CAÑITAS JR'S	8	50	25	+25	6	1	1	19
2.-EL HUARACHE	8	24	26	-2	4	0	4	12
3.-TORITOS NEZA	8	29	36	-7	2	2	4	8
4.-BARCELONA	8	19	37	-18	2	1	5	7

## LIGA INFANTIL-U9

EQUIPOS	PJ	GF	GC	DG	PG	PE	PP	PUNTOS
1.-REAL CAÑITAS	8	32	6	+26	8	0	0	24
2.-ARACELI'S	8	38	16	+22	6	0	2	18
3.-LA UNION	8	25	22	+3	4	2	2	14
4.-WILD CATS	8	28	8	+20	4	1	3	13
5.-HOLANDA	8	17	32	-15	2	1	5	7
6.-NOVATOS	8	3	53	-50	1	0	7	3
7.-JJ BARCENAS	6	0	6	-6	0	0	6	0

## LIGA INFANTIL-U11

EQUIPOS	PJ	GF	GC	DG	PG	PE	PP	PUNTOS
1.-CAÑITAS LC	7	24	3	+21	7	0	0	21
2.-MANCH. CITY	7	16	11	+5	5	0	2	15
3.-CATS	6	10	12	-2	4	0	2	12
4.-REAL AZTECAS	7	8	23	-15	3	0	4	9
5.-BRONCOS	7	8	26	-18	3	0	4	9
6.-LATIN UNITED	7	29	4	+25	2	0	5	6
7.- F D A	7	4	20	-16	0	7	0	

## LIGA INFANTIL-U13

EQUIPOS	PJ	GF	GC	DG	PG	PE	PP	PUNTOS
1.-TAQ. EL SABROSO	8	28	2	+26	8	0	0	24
2.-CAÑITAS	8	26	14	+12	5	0	3	15
3.-RED BULLS	8	12	19	-7	4	1	3	13
4.-ATL DE MADRID	8	14	13	+1	3	2	3	11
5.-MEXICO	8	6	14	-8	1	3	4	6
6.-REAL MADRID	8	0	24	-24	0	0	8	0

## LIGA INFANTIL-U15

EQUIPOS	PJ	GF	GC	DG	PG	PE	PP	PUNTOS
1.-CAÑITAS FC	7	21	11	+10	6	0	1	18
2.-AZTECAS	7	21	15	+6	3	2	2	11
3.-ROMA	7	11	9	+2	3	2	2	11
4.-PANCHITOS	7	3	21	-18	0	0	7	0



# WRIGHT TREE SERVICE EOE

## SOLICITA PERSONAL DE CUADRILLA Y CORTADORES DE ARBOLES.

**SE REQUIERE IDENTIFICACIONES  
VALIDAS Y PRUEBA DE  
DROGAS PRE-EMPLO.**



***Cómunicarse llamando al  
(859) 213-1421***

***Buscamos personal para trabajo en  
Winchester***

***¡Hablamos Español!***



### KENTUCKY INSURANCE & INVESTMENT GROUP

**LA COMPAÑIA MAS GRANDE EN SEGUROS CON LA  
COMUNIDAD LATINA CON 10 AÑOS DE EXPERIENCIA**



**Y CON LOS MEJORES PRECIOS**

**SEGURO PARA CARRO, CASA, RENTA Y NEGOCIO, NOTARIO PUBLICO,  
CAMBIOS DE TITULO USANDO SU NUMERO ITIN  
RENOVACION DE PLACAS Y TRADUCCIONES**

**Con 2 localidades:  
1801 Alexandria Dr  
Suite 150  
Lexington, KY 40504  
**859-373-0010****



**340 E. New Circle  
Rd Suite 170  
Lexington, KY 40505  
**859-254-0457****

**HORARIOS DE OFICINA:**

**LUNES A VIERNES DE 10:00 AM A 7:00 PM SABADOS 10:00 AM A 4:00 PM**

**Recuerde: Sin seguro de auto no hay registraci3n y Sin Registraci3n usted estar3 circulando  
con placas vencidas.**

**El estado de Kentucky requiere que tenga seguro para poder circular.**

## LLAMA HOY MISMO PARA UN PRESUPUESTO GRATIS



# El Abogado del Pueblo



## Santana Law Office, PSC

- Representación en casos de conducir bajo los efectos de alcohol. (DUI)
- Heridas de A • Automóviles • Heridas de Trabajo
- Negligencias de Médicos, Hospitales y Clínicas

**¡Si no conseguimos recompensas cobramos nada!**

Santana Law Office, PSC  
Licenciado/Abogado

201 West Short Street #600 (Piso 6)  
Lexington, KY 4050

(859) 254-5700  
jes@santana.com  
Fax: (859)254-8771